



VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA PRERAĐENI GNOJ, PROIZVODI DOBIVENI OD PRERAĐENOG GNOJA I IZMET ŠIŠMIŠA NAMJENJENE IZVOZU U BOSNU I HERCEGOVINU
VETERINARY CERTIFICATE FOR PROCESSED MANURE, DERIVED PRODUCTS FROM PROCESSED MANURE AND GUANO FROM BATS FOR EXPORT TO BOSNIA AND
HERZEGOVINA
CERTIFICAT VÉTÉRINAIRE POUR LE LISIER TRANSFORMÉ, LES PRODUITS DÉRIVÉS DU LISIER TRANSFORMÉ ET LE GUANO DE CHAUVE-SOURIS DESTINÉS À ÊTRE
EXPORTÉS VERS LA BOSNIE-HERZÉGOVINE
VETERINAIR CERTIFICAAT VOOR VERWERKTE MEST, AFGELEIDE PRODUCTEN VAN VERWERKTE MEST EN GUANO VAN VLEERMUIZEN, BESTEMD VOOR EXPORT
NAAR BOSNIË EN HERZEGOVINA

Država / COUNTRY /
PAYS / LAND : BELGIJA / BELGIUM / BELGIQUE / BELGIË

Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH /
Certificat vétérinaire pour BiH / Veterinair certificaat voor BiH

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Partie I: Renseignements concernant l'envoi / Deel I: Gegevens betreffende de zending	I.1. Pošiljalac / Consignor / Expéditeur / Verzender: Ime / Name / Nom / Naam:		I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:		1.2.a	
	Adresa / Address / Adresse / Adres:		I.3. Centralno nadležno tijelo / Central competent authority / Autorité centrale compétente / Bevoegde centrale autoriteit:			
	Tel. br. / Tel. / Tél. / Tel.:		I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local competent authority / Autorité locale compétente / Bevoegde lokale autoriteit:			
	I.5. Primalac / Consignee / Destinataire / Geadresseerde: Ime / Name / Nom / Naam: Adresa / Address / Adresse / Adres: Poštanski broj / Postal code / Code postal / Postcode: Tel. br. / Tel. / Tél. / Tel.:		I.6.			
	I.7. Država porijekla / Country of origin / Pays d'origine / Land van oorsprong: BELGIJA / BELGIUM / BELGIQUE / BELGIË		I.8. Regija porijekla / Region of origin / Région d'origine / Regio van oorsprong: BE		I.9. Država odredišta / Country of destination / Pays de destination / Land van bestemming:	I.10. Regija odredišta / Region of destination / Région de destination / Regio van bestemming:
	I.11. Mjesto porijekla / Place of origin / Lieu de provenance / Plaats van herkomst: Ime / Name / Nom / Naam: Odobreni broj / Approval number / Numéro d'agrément / Erkenningsnummer: Adresa / Address / Adresse / Adres:		I.12.			
	I.13. Mjesto utovara / Place of loading / Lieu de chargement / Plaats van lading: Adresa / Address / Adresse / Adres:		I.14. Datum otpreme / Date of departure / Date du départ / Datum van vertrek:			
	I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport / Moyens de transport / Vervoermiddelen: Avion / <input type="checkbox"/> Brod / <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / <input type="checkbox"/> Aeroplane / <input type="checkbox"/> Ship / <input type="checkbox"/> Railway wagon / <input type="checkbox"/> Avion / <input type="checkbox"/> Navire / <input type="checkbox"/> Wagon / <input type="checkbox"/> Vliegtuig / <input type="checkbox"/> Vaartuig / <input type="checkbox"/> Treinwagon Cestovno vozilo / <input type="checkbox"/> Drugo / <input type="checkbox"/> Road vehicle / <input type="checkbox"/> Other / <input type="checkbox"/> Véhicule routier / <input type="checkbox"/> Autres / <input type="checkbox"/> Wegvoertuig / <input type="checkbox"/> Andere / <input type="checkbox"/>		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH / PIF d'entrée dans BiH / Grensinspectiepost van binnenkomst in BiH:			

Cert. nr.:

Identifikacija / Identification / Identification / Identificatie: Reference na dokumente / Documentary references / Référence documentaire / Referentiedocumenten:		I.17.				
I.18. Opis pošiljke / Description of commodity / Description des marchandises / Omschrijving van de goederen:		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / Code marchandise (code SH) / Productcode (GS-code):				
		I.20. Količina / Quantity / Quantité / Hoeveelheid:				
I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of the product / Température du produit / Temperatuur van het product: Sobna temperatura / Ambient / Ambiante / Omgevingstemperatuur		<input type="checkbox"/> Ohlađeno / Chilled / Réfrigérée / Gekoeld	<input type="checkbox"/> Smrzuto / Frozen / Congelée / Bevroren	I.22. Ukupan broj pakovanja / Number of packages / Nombre de conditionnements / Aantal verpakkingen:		
I.23. Identifikacija pošiljke / Identification of the consignment / Identification de l'envoi / Identificatie van de zending:		I.24. Način pakovanja / Type of packaging / Type de conditionnements / Aard van de verpakking:				
I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for / Marchandises certifiées aux fins de / Goederen gecertificeerd voor: Za prehranu životinja / Feed / Aliments pour animaux / Diervoeder						
				<input type="checkbox"/> tehnička upotrebu / Technical use / Usage technique / Technisch gebruik		
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH / For import or admission into BiH / Pour importation ou admission dans BiH / Voor invoer of toelating in BiH				
		<input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities / Identification des marchandises / Identificatie van de goederen: Odobreni broj objekta / Approval number of establishments / Numéro d'agrément des établissements / Erkenningsnummer van de inrichtingen:						
Vrsta (znanstveni naziv) / Species (Scientific name) / Espèce (Nom scientifique) / Soort (Wetenschappelijke benaming):	Vrsta pošiljke / Nature of commodity / Nature de la marchandise / Aard van de goederen:	Objekat za proizvodnju / Manufacturing plant / Atelier de transformation / Verwerkingsbedrijf:	Neto težina / Net weight / Poids net / Nettogewicht:	Broj serije / Batch number / Numéro du lot / Partijnummer:	Vrsta pakiranja / Type of packaging / Type de conditionnement / Type verpakking:	Broj paketa / Number of packages / Nombre de colis / Aantal verpakkingen:

Dio II: Certifikat / Part II: Certification / Partie II: Certification / Deel II: Certificering	II. Podaci o zdravlju/ Health information / Information sanitaire / Sanitaire informatie	I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference Number / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:	
	<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar ili inspektor, izjavljujem da sam pročitao i razumio Odluku o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11), posebno članak 11. ili Uredbu (EZ) br. 1069/2009, posebno članak 9. i Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i slijedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 30/12), posebno Prilog XIV., Poglavlje II. ili Uredbu Komisije (EU) br. 142/2011, posebno Prilog XIV., Poglavlje II. i potvrđujem da prethodno opisani prerađeni gnoj, proizvodi dobiveni od prerađenog gnoja i izmet šišmiša / I, the undersigned official veterinarian or official inspector, declare that I have read and understood the Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11) and in particular Article 11, or Regulation (EC) No 1069/2009 and in particular Article 9 thereof, and the Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12) and in particular Annex XIV, Chapter II, or Commission Regulation (EU) No 142/2011 and in particular Annex XIV, Chapter II, and certify that the processed manure, the derived products from processed manure and the guano from bats described above / Je soussigné, vétérinaire officiel ou inspecteur officiel, déclare avoir lu et compris la Décision sur les sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine ("Journal officiel de BiH" N°19/11) et notamment l'article 11, ou le Règlement (CE) n° 1069/2009 et notamment son article 9, ainsi que le Règlement de BiH établissant des conditions de santé animale pour le stockage, l'utilisation, la collecte, le transport, l'identification et la traçabilité, l'enregistrement et l'agrément de l'établissement, la commercialisation, l'importation, le transit et l'exportation de sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine ("Journal officiel de BiH" N° 30/12), ou le Règlement (UE) n° 142/2011, et notamment son annexe XIV, chapitre II, et certifie que le lisier transformé, les produits dérivés du lisier transformé et le guano de chauve-souris décrits ci-dessus / Ik, ondergetekende officiële dierenarts of officiële inspecteur, verklaar de beschikking inzake dierlijke bijproducten ("Staatsblad van BiH" nr. 19/11), met name artikel 11, of verordening (EG) nr. 1069/2009 met name artikel 9, en de wetgeving van BiH tot vaststelling van gezondheidsvoorwaarden voor opslag, gebruik, verzameling, transport, identificatie en traceerbaarheid, registratie en erkenning van de inrichting, handel, invoer, doorvoer en uitvoer van dierlijke bijproducten en afgeleide producten niet bestemd voor menselijke consumptie ("Staatsblad van BiH" nr. 30/12) met name bijlage XIV, hoofdstuk II, of verordening (EU) nr. 142/2011, met name bijlage XIV, hoofdstuk II, te hebben gelezen en begrepen, en verklaar dat de hierboven omschreven verwerkte mest, afgeleide producten van verwerkte mest en guano van vleermuizen:</p> <p>II.1. potječu iz objekta za proizvodnju proizvoda u svrhe osim hranjenja uzgajanih životinja, objekta koji proizvodi bioplin ili kompost, a koji je odobrilo nadležno tijelo zemlje izvoznice koje ispunjava posebne zahtjeve navedene u Odluku o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili Uredbi (EZ) br. 1069/2009 i Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i slijedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 30/12) ili Uredbi (EU) br. 142/2011 / come from a plant for the manufacture of products for purposes other than feeding to farmed animals, a biogas plant or a composting plant approved by the competent authority of the exporting country meeting the special conditions laid down in the Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11), or Regulation (EC) No 1069/2009, and in the Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12) or Regulation (EU) No 142/2011 / proviennent d'une usine de fabrication de produits destinés à d'autres fins que l'alimentation des animaux d'élevage, d'une usine de production de biogaz ou d'une usine de compostage agréée par l'autorité compétente du pays exportateur et satisfaisant aux conditions spéciales fixées par la Décision sur les sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine ("Journal officiel de BiH" N°19/11), ou le Règlement (CE) n° 1069/2009, et le Règlement de BiH établissant des conditions de santé animale pour le stockage, l'utilisation, la collecte, le transport, l'identification et la traçabilité, l'enregistrement et l'agrément de l'établissement, la commercialisation, l'importation, le transit et l'exportation de sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine ("Journal officiel de BiH" N° 30/12), ou le Règlement (UE) n° 142/2011 / afkomstig zijn van een bedrijf voor de vervaardiging van producten voor andere doeleinden dan vervoeding aan landbouwhuisdieren, een biogas- of composteerinstallatie die door de bevoegde autoriteit van het exporterende land is erkend en voldoet aan de bijzondere eisen van de beschikking inzake dierlijke bijproducten ("Staatsblad van BiH" nr. 19/11), of verordening (EG) nr. 1069/2009, en de wetgeving van BiH tot vaststelling van gezondheidsvoorwaarden voor opslag, gebruik, verzameling, transport, identificatie en traceerbaarheid, registratie en erkenning van de inrichting, handel, invoer, doorvoer en uitvoer van dierlijke bijproducten en afgeleide producten niet bestemd voor menselijke consumptie ("Staatsblad van BiH" nr. 30/12), of verordening (EU) nr. 142/2011;</p> <p>II.2.⁽²⁾ podvrgnuti su / have been subjected to / ont été soumis / werden onderworpen aan:</p> <p>⁽²⁾ bilo / [toplinskoj obradi na najmanje 70 °C najmanje 60 minuta / ⁽²⁾ either/ a heat treatment process of at least 70 °C for at least 60 minutes / ⁽²⁾ soit / à un traitement thermique à une température d'au moins 70 °C pendant au moins 60 minutes / ⁽²⁾ ofwel een warmtebehandeling tot ten minste 70 °C gedurende ten minste 60 minuten]; ⁽²⁾ ili / [ekvivalentnoj obradi koju je potvrdila i odobrila BiH u skladu sa specifičnim uvjetima navedenima u Odluku o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili Uredbi (EZ) br. 1069/2009 te u Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i slijedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 30/12) ili Uredbi (EU) br. 142/2011 kako slijedi / ⁽²⁾ or / an equivalent treatment validated and authorized by BiH in accordance with the specific conditions laid down in the Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11), or Regulation (EC) No 1069/2009, and in the Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12), or Regulation (EU) No 142/2011, as follows / ⁽²⁾ ou / à un traitement équivalent validé et autorisé par BiH conformément aux conditions spécifiques fixées par la Décision sur les sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine ("Journal officiel de BiH" N°19/11), ou le Règlement (CE) n° 1069/2009, et le Règlement de BiH établissant des conditions de santé animale pour le stockage, l'utilisation, la collecte, le transport, l'identification et la traçabilité, l'enregistrement et l'agrément de l'établissement, la commercialisation, l'importation, le transit et l'exportation de sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine ("Journal officiel de BiH" N° 30/12), ou le Règlement (UE) n° 142/2011, à savoir / ⁽²⁾ of een gelijkwaardige behandeling die door BiH is gevalideerd en toegestaan overeenkomstig de bijzondere eisen van de beschikking inzake dierlijke bijproducten ("Staatsblad van BiH" nr. 19/11), of verordening (EG) nr. 1069/2009, en de wetgeving van BiH tot vaststelling van gezondheidsvoorwaarden voor opslag, gebruik, verzameling, transport, identificatie en traceerbaarheid, registratie en erkenning van de inrichting, handel, invoer, doorvoer en uitvoer van dierlijke bijproducten en afgeleide producten niet bestemd voor menselijke consumptie ("Staatsblad van BiH" nr. 30/12), of verordening (EU) nr. 142/2011, en wel als volgt:</p> <p>(tretman koji je odobren / the approved treatment / le traitement approuvé / de goedgekeurde behandeling)</p> <p>(broj dokumenta koji je Ured za veterinarstvo BiH izdao / number of the issued document by the Veterinary Office of BiH / numéro du document délivré par l'Office vétérinaire de BiH / nummer van het document dat werd afgeleverd door de veterinaire dienst van BiH)];</p>		

Cert. nr.:

- II.3. Su / are / sont / zijn :
- a) slobodni od Salmonelle (bez salmonele u 25 g obrađenog proizvoda) / free from Salmonella (no salmonella in 25 g treated product) / exempts de Salmonella (absence de salmonelles dans 25 g de produit traité) / vrij van Salmonella (geen Salmonella in 25 g behandeld product);
- b) slobodni od Escherichie coli ili Enterobacteriaceae (temeljem broja aerobnih bakterija: manje od 1000 cfu/gramu obrađenog proizvoda) / free from Escherichia coli or from Enterobacteriaceae (based on the aerobic count: less than 1000 cfu per gram of treated product) / exempts d'Escherichia coli ou d'Enterobacteriaceae (nombre de germes aérobies totaux inférieur à 1000 UFC par gramme de produit traités / vrij van Escherichia coli of van Enterobacteriaceae (volgens meting van het aerobe kiemgetal: 1000 kve per gram behandeld product).
- te su podvrgnuti smanjenju broja bakterija koje stvaraju spore i stvaranja toksina / and have been subjected to reduction in spore-forming bacteria and toxin formation / et ont été soumis à un traitement de réduction des bactéries sporulantes et de la toxigénèse / en zij hebben een behandeling ondergaan waarbij sporenvormers en toxinevorming worden onderdrukt;
- II.4. su čvrsto zatvoreni u / are securely enclosed in / sont soigneusement placés dans / stevig verpakt zijn in:
- ⁽²⁾(a) dobro zapečaćene i izolirane kontejnere, / well-sealed and insulated containers / des récipients correctement fermés et isolés / goed afgesloten en geïsoleerde containers;
- ⁽²⁾(b) valjano zapečaćena pakovanja (plastične vrećice ili „velike vreće“) / properly sealed packs (plastic bags or 'big bags') / des emballages correctement fermés (sachets en plastique ou grands sacs type big bags) / deugdelijk afgesloten verpakkingen (plastic zakken of bigbags).

Opaske / Notes / Notes / Opmerkingen:

Dio I / Part I / Partie I / Deel I:

- Rubrike I.11. / Odobreni broj: registracijski broj objekta koji je izdalo nadležno tijelo / Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority / Box reference I.11. / Numéro d'agrément : le numéro d'enregistrement attribué à l'établissement ou à l'usine par l'autorité compétente / Case I.11. / Erkenningsnummer: het door de bevoegde autoriteit afgegeven registratienummer van de inrichting of het bedrijf.
- Rubrike I.15. / Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda); podatke je potrebno navesti u slučaju istovara i pretovara / Box reference I.15. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading / Case I.15. / Numéro d'enregistrement ou d'immatriculation (wagon ou conteneur et camion), numéro de vol (avion) ou non (navire) ; des informations distinctes doivent être fournies en cas de déchargement et de rechargement / Vak I.15.: Registratienummer (treinwagon, containers en vrachtwagen), vluchtnummer of naam van het schip, in geval van overslag.
- Rubrike I.23. / za kontejnere za rasuti teret navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo) / Box reference I.23. / for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given / Case I.23. / en ce qui concerne les conteneurs de vrac, il convient d'indiquer le numéro du conteneur et, le cas échéant, celui du scellé / Vak I.23.: voor bulkcontainers het containernummer en het zegelnummer (indien van toepassing) vermelden.
- Rubrike I.25. / tehnička uporaba: svaka uporaba koja nije za prehranu životinja / Box reference I.25. / Technical use: any use other than for animal consumption / Case I.25. / Usage technique : toute utilisation autre que la consommation animale / Vak I.25.: Technisch gebruik: ander gebruik dan voor dierlijke consumptie.
- Rubrike I.28. / Vrsta pošiljke: navesti radi li se o prerađenom gnoju, proizvodima dobivenima od prerađenog gnoja ili izmetu šišmiša / Box reference I.28. / Nature of commodity: enter if processed manure, derived products from processed manure or guano from bats / Case I.28. / Nature de la marchandise : mentionner s'il s'agit de lisier transformé, de produits dérivés du lisier transformé ou de guano de chauve-souris / Vak I.28.: Aard van de goederen: vermelden of het verwerkte mest, afgeleide producten van verwerkte mest of guano van vleermuizen betreft.

Dio II / Part II / Partie II / Deel II:

- ⁽²⁾ Nepotrebno precrtati / Delete as appropriate / Supprimer la ou les mentions inutiles / Doorhalen wat niet van toepassing is.
- Boja pečata i potpisa mora biti različita od ostalih podataka u certifikatu / The signature and the stamp must be in a different color to that of the printing / La signature et le sceau doivent être d'une couleur différente de celle du texte imprimé / De kleur van de handtekening en van de stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.
 - Ovaj certifikat je isključivo za veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do mjesta odredišta / This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the place of destination / Ce certificat est destiné exclusivement à des fins vétérinaires et doit accompagner l'envoi jusqu'à son arrivée au lieu de destination / Dit certificaat is uitsluitend bestemd voor veterinaire doeleinden en moet de zending vergezellen tot op de plaats van bestemming.

Ovlašteni veterinar ili ovlaštenu inspektor / Official veterinarian or official inspector / Vétérinaire officiel ou inspecteur officiel / Officiële dierenarts of officiële inspecteur:

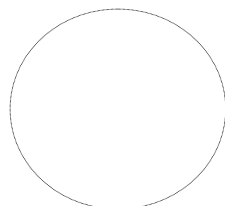
Naziv (tiskanim slovima) / Name (in Capital letters) / Nom (en lettres capitales) / Naam (in drukletters):

Kvalifikacija i titula / Qualification and title / Qualification et titre / Hoedanigheid en titel:

Potpis / Signature / Signature / Handtekening:

Datum / Date / Date / Datum:

Pečat / Stamp / Cachet / Stempel:



Number of annexes : (pages)